

Benutzerinformationen

Tour Guide Headset GHS 02 – Artikel-Nr. 29913

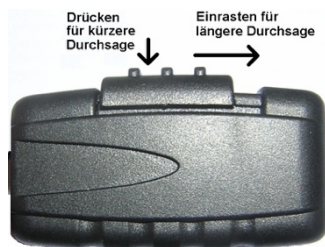
Das Reiseleiter Headset GHS02 ist als Zubehörteil ausschließlich für das PMR 446 Reiseleiter Funkgerät ATT 100 vorgesehen und kann auch *nur* in Verbindung mit diesem Funkgerät benutzt werden.

A) Für Sprechverbindungen der Reiseleiter untereinander oder für einfache Durchsagen an die Reisetilnehmer kann das Headset genauso wie das eingebaute Mikrofon, der Lautsprecher und die Sendetaste des Funkgeräts benutzt werden.

Zum Benutzen des Headsets stecken Sie den **4 poligen** Stecker des Headsets in die **gelb markierte MIC** Buchse des Funkgeräts. Zum **Senden** drücken Sie die Sendetaste **PTT** am Controller im Headset-Kabel und sprechen Sie aus ca. 20..30 cm Abstand in das Mikrofon.

Nur wenn wirklich notwendig, schieben Sie beim Sprechen den seitlichen Schiebeschalter in die Lock-Position für längeres Senden. Vergessen Sie nie, den Schalter wieder zurück auf PTT zu schalten, wenn Sie mit Ihrem Vortrag fertig sind.

Es ist weder erlaubt noch sinnvoll, die Sprechaste länger als notwendig gedrückt zu halten. Rechtzeitiges Loslassen der Taste spart wertvolle Batterieladung für Ihre weiteren Vorträge!



B) Durchsagen zu den Reisegästen mit Hilfe des Headsets

Für Durchsagen mit dem Mikrofon oder zur Kommunikation mit anderen Reiseleitern untereinander brauchen Sie den zusätzlichen **3 poligen** Stecker nicht und lassen Sie bitte die Schutzkappe auf dem Stecker aufgesteckt.

C) Übertragen einer vorbereiteten MP 3 - Aufnahme an die Reisegäste

Dazu ziehen Sie die Schutzkappe ab und stecken Sie den **3 poligen** Stecker in einen **MP 3** Player (das kann auch ein entsprechendes **Smartphone** mit Player sein). Sie hören Ihre Aufnahme in Ihrem eigenen Headset. Stellen Sie am MP 3 Player eine für Sie angenehme Lautstärke ein. Zum Senden an Ihre Reisegäste müssen Sie jetzt nur noch die **Sendetaste** im Headset-Kabel drücken oder ggf. den PTT Taster in die Lock Position zu schieben. Wir empfehlen einen Test vor der Veranstaltung. Sie können auch zur gleichen Zeit selbst über Ihr Mikrofon zu der Touristengruppe sprechen! Der Ton von MP 3 Player und Mikrofon wird automatisch gemischt.

Konformität mit EU Standards und - Richtlinien



Alan Electronics erklärt die Übereinstimmung mit den zuständigen Europäischen Direktiven und den harmonisierten Technischen Normen in Verbindung mit dem zugehörigen Funkgerät ATT 100. Es werden erfüllt: EN 300 296 V 1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1, EN 301 489-3 V.1.3.1 und EN 60 950-1: 2006 Ed 2 für die PMR 446 Anwendung **als Zubehörteil zum ATT 100.**

Das Funkgerät trägt die CE Kennzeichnung und kann mit dem Headset in allen EU Mitgliedsstaaten und den Ländern, die die R&TTE Richtlinie anerkennen, benutzt werden.

Defekte oder nicht mehr gebrauchte Headsets sollen vorschriftsmäßig über die öffentlichen Elektro-Altgeräte-Sammelstellen entsorgt werden und nicht über den normalen Hausmüll.

Unterlagen zu ATT 100, ATR 100 und den Headsets finden Sie auf unserer Webseite

www.alan-electronics.de

© 2016 Alan Electronics GmbH – Daimlerstraße 1K – 63303 Dreieich

User Instructions

Tour Guide Headset GHS 02 Order Nr. 29913

The tour guide headset is a 2-way accessory item designed for communication with other radios + announcements to tourist group members. It can only be used in connection with ATT 100 Tour Guide transceiver and not with any other radio model.

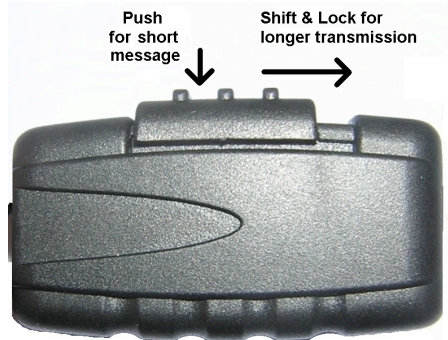
A) For radio communication with other tour Guides or for simple Announcements to others you can the GHS 02 headset similar to using the internal microphone, speaker & PTT button of the radio.

To use the external headset, plug the **4 pin** plug of the headset into the yellow marked *Mic* socket besides the antenna of the radio.

Press Transmit button (PTT) of the headset, talk into microphone (up to 20.30 cm distance is ok) und release button after announcement.

It is not necessary and not allowed to keep the transmit button longer pressed than necessary.

This saves battery energy and keeps the channel free when not used! During transmit mode the LED will be red. For longer transmissions the PTT key of GHS 02 headset can be shifted for longer transmissions into "**locked**" mode as indicated on the photo.



B) Announcements to Tourist Group Members via Headset

For microphone announcements to tour guests (or 2 way radio communications with other tour guides) it is only necessary to use the 4 pin plug for the radio connection. Keep the **additional 3 pin plug** unused and covered by the supplied rubber cap!

C) Transmission of pre-recorded Tourist Information to the Group Members

Use the **4 pole** plug for connecting the radio and the **3 pole** plug for the MP 3 player. You can listen the recorded information via your headset. To transmit this information, just press **PTT** button (or use **Lock** slide switch). Simply adjust the MP 3 volume at your player to obtain a convenient volume at your own headset. (We recommend to test for best volume before use). You can also speak at the same time via your microphone to the tourist group! The sound is automatically mixed.

Do not forget to release PTT button or to shift the Lock switch back to normal PTT after finishing the announcement.

Conformity to European Standards and Directives



Alan Electronics declares the conformity with European Directives and harmonized technical standards EN 300 296 V 1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1, EN 301 489-3 V.1.3.1 und EN 60 950-1: 2006 Ed 2 for PMR 446 radio communication **as a part of the radio model Albrecht ATT 100.**

The radio carries the CE mark and may be used with the headset in all EU member states and other states where the R&TTE regulations are applied.

Headsets which are defective or not used any more must be recycled properly according to European rules, not any more via household trash, but only via public recycling stations.

All original documents are provided for download any time from www.alan-electronics.de

Guide d'instructions

Casque pour guide touristique GHS 02, référence 29913

Ce casque pour guide touristique est un accessoire 2 en 1, vous permettant de communiquer avec d'autres émetteurs radio et de diffuser des annonces aux participants d'un circuit touristique. Il ne peut fonctionner qu'avec l'émetteur pour guide touristique ATT 100 et aucun autre émetteur radio.

A) Pour communiquer avec d'autres guides touristiques ou pour être sûr que chacun des participants à votre circuit vous entende, le casque GHS 02 intègre un microphone, un haut-parleur et une touche PTT.

Pour utiliser le casque, branchez la prise à **4 broches** sur le port jaune *Mic* situé juste à côté de l'antenne de l'émetteur radio.

Appuyez pour des messages courts

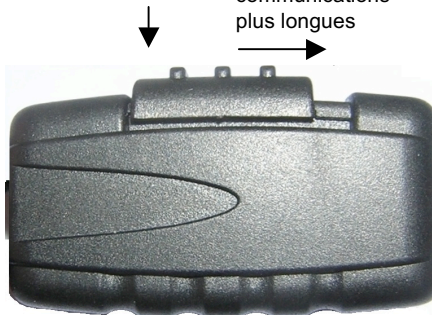
Poussez et verrouillez pour des communications plus longues

Appuyez sur la touche de transmission (PTT), parlez dans le microphone (votre bouche ne doit pas être éloignée de plus de 20 à 30 cm du microphone) et relâchez la touche lorsque l'annonce est terminée.

Ne gardez pas la touche de transmission appuyée plus longtemps qu'il n'est nécessaire.

Cela économise l'énergie de la pile et maintient le canal disponible lorsqu'il n'est pas utilisé ! En mode transmission, la DEL rouge reste allumée.

Pour des communications de plus longue durée, poussez le commutateur PTT du casque GHS 02 sur le mode "**verrouillé**", comme illustré sur la photo.



B) Annonces aux participants d'un circuit touristique depuis le casque

Pour des annonces au microphone à vos participants (ou des communications radio bidirectionnelles), la prise à 4 broches pour la connexion radio suffit. Celle à **3 broches** ne vous est pas utile, aussi ne lui enlevez pas son capuchon en caoutchouc !

C) Transmission d'informations préenregistrées aux membres du groupe

Utilisez la prise à **4 broches** pour la connexion à l'émetteur et la prise à **3 broches** pour la connexion au lecteur MP 3. Vous pouvez écouter les renseignements enregistrés dans votre casque audio. Pour transmettre les informations préenregistrées, appuyez sur la touche **PTT** (ou utilisez le commutateur de **verrouillage**). Réglez le volume sur le lecteur MP 3 jusqu'à entendre le son à un niveau confortable dans votre casque audio. (Recherchez le niveau sonore approprié avant d'utiliser votre appareil). Dans le même temps, vous pouvez également vous adresser au groupe depuis le microphone ! Le mixage du son est automatique.

N'oubliez pas de relâcher la touche PTT ou de ramener le commutateur de verrouillage sur la position normale PTT en fin d'annonce.

Conformité avec les normes et les directives européennes



Alan Electronics certifie la conformité de son produit avec les directives européennes et les normes techniques harmonisées EN 300 296 V 1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1, EN 301 489-3 V.1.3.1 et EN 60 950-1 : 2006 Ed 2 pour les communications radio PMR 446, **en tant que partie du modèle radio Albrecht ATT 100.**

L'émetteur radio porte la marque CE et peut être utilisé avec le casque dans tous les États-membres de l'UE ainsi que dans les pays se conformant aux directives concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunications.

Pour vous débarrasser de votre casque devenu défectueux ou que vous n'utilisez plus, ne le jetez surtout pas avec vos autres ordures ménagères mais déposez-le auprès des points publics de dépôt pour recyclage, conformément à la réglementation européenne.

À tout moment, vous pouvez télécharger les documents originaux depuis notre site www.alan-electronics.de

© 2016 Alan Electronics GmbH – Daimlerstraße 1K – 63303 Dreieich

Istruzioni per l'utente

Cuffia auricolare guida turistica GHS 02 N. ordine 29913

Questa cuffia auricolare per guida turistica è un accessorio a 2 vie progettato per la comunicazione con altre radio + annunci a componenti di gruppi turistici. Può essere utilizzata solo in connessione al ricevitore ATT 100 Tour Guide e non con altri modelli di radio.

A) Per la comunicazione radio con altre guide turistiche o per semplici annunci ad altri, è possibile utilizzare la cuffia GHS 02 utilizzando il microfono interno, l'altoparlante e il pulsante PTT della radio.

Per utilizzare la cuffia esterna, collegare lo spinotto a 4 pin della cuffia nella presa gialla Mic oltre all'antenna della radio.

Premere il pulsante Transmit (PTT) della cuffia, parlare nel microfono (fino a una distanza di 20...30 cm è ok) e rilasciare il pulsante dopo la comunicazione.

Non è necessario e non consentito tenere premuto il pulsante di trasmissione più del necessario. Ciò permette di risparmiare la batteria e tenere il canale libero quando non utilizzato! Durante la trasmissione il LED diventa rosso. Per trasmissioni prolungate il tasto PTT della cuffia GHS 02 può essere spostato su "locked" come indicato nella foto.

Premere per brevi messaggi



Spostare e bloccare per trasmissione più lunga



B) Annunci a componenti di gruppi turistici via cuffia

Per annunci al microfono ai turisti (o comunicazioni radio a 2 vie con altre guide turistiche) è necessario utilizzare solo lo spinotto a 4 pin per il collegamento radio. Tenere l'ulteriore spinotto a 3 pin non utilizzato e coperto con il tappo di gomma fornito!

C) Trasmissione di informazioni pre-registrate ai componenti del gruppo

Utilizzare lo spinotto a 4 poli per il collegamento della radio e lo spinotto a 3 poli per il lettore MP 3. È possibile ascoltare le informazioni registrate attraverso la propria cuffia. Per trasmettere queste informazioni, basta premere il pulsante PTT (o usare l'interruttore a scorrimento Lock). Regolare semplicemente il volume sul proprio lettore MP 3 per ottenere un volume idoneo sulla propria cuffia. (Raccomandiamo di testare il volume prima dell'uso). È possibile anche allo stesso tempo parlare attraverso il microfono al gruppo di turisti! Il suono è automaticamente mixato.

Non dimenticare di rilasciare il pulsante PTT o di riportare indietro l'interruttore Lock a PTT normale dopo aver terminato l'annuncio.

Conforme agli Standard e alle Direttive Europee



Alan Electronics dichiara la conformità alle Direttive Europee e agli standard tecnici armonizzati EN 300 296 V 1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1, EN 301 489-3 V.1.3.1 e EN 60 950-1: 2006 Ed 2 per comunicazioni radio PMR 446 **come parte del modello di radio Albrecht ATT 100.**

La radio reca il marchio CE e può essere utilizzata con la cuffia in tutti gli stati membri dell'Unione Europea e negli altri stati in cui si applicano le normative R&TTE.

Le cuffie difettose o non più utilizzate devono essere smaltite secondo le normative Europee, non né rifiuti domestici comuni ma solo attraverso centri di riciclaggio pubblici.

Tutti i documenti originali possono essere scaricati in qualsiasi momento da www.alan-electronics.de

© 2016 Alan Electronics GmbH – Daimlerstraße 1k – 63303 Dreieich

Instrucciones para el usuario

Auricular para guía turístico GHS 02 Nro. de orden 29913

El auricular para guía turístico es un elemento accesorio bidireccional diseñado para comunicarse con otros radios + hacer anuncios a integrantes de grupos turísticos. Sólo puede usarse en conexión con el transceptor para guía turístico ATT 100 y no con cualquier otro modelo de radio.

A) Usted puede utilizar el auricular GHS 02 de la misma manera en la que se usa un micrófono interno, el altavoz y el botón PTT del radio para comunicarse por radio con otros guías turísticos o simplemente para hacer anuncios a otros.

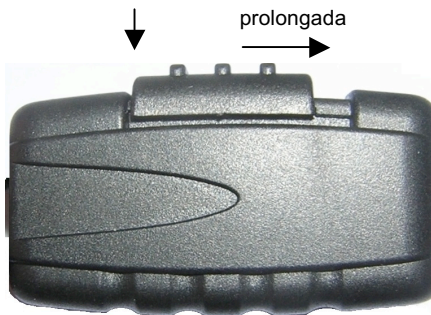
Para usar el auricular externo, conecte el enchufe de **4 clavijas** del auricular en la conexión para *Micrófono* marcada en amarillo al lado de la antena del radio.

Pulse el botón Transmitir (PTT) del auricular, hable en el micrófono (hasta 20... 30 cm de distancia está bien) y suelte el botón después del anuncio.

No es necesario y no está permitido mantener el botón transmisor pulsado más tiempo que el necesario. ¡Esto ahorra la energía de la batería y libera el canal cuando no se usa! Durante el modo transmisor, el LED estará rojo. Para transmisiones más prolongadas, se puede mover la tecla PTT del auricular GHS 02 al modo "**bloqueado**" como se indica en la foto.

Pulse para un mensaje corto

Mover y Bloquear para una transmisión más prolongada



B) Anuncios a integrantes del grupo turístico por medio del auricular

Para anuncios con micrófono a visitantes turísticos (o para comunicaciones bidireccionales con otros guías turísticos), sólo se necesita usar el enchufe de 4 clavijas para la conexión de radio. ¡Mantenga el enchufe adicional de 3 clavijas sin usar y cubierto con la tapa de goma proporcionada!

C) Transmisión de información turística pregrabada a los integrantes del grupo

Use el enchufe de **4 polos** para conectar el radio y el enchufe de **3 polos** para el reproductor MP3. Puede escuchar la información grabada por medio de su auricular. Para transmitir esta información, sólo pulse el botón **PTT** (o utilice el interruptor deslizable **Bloquear**). Simplemente ajuste el volumen del MP3 en su reproductor para obtener un volumen conveniente en su propio auricular. (Recomendamos probar antes de usar para obtener el mejor volumen). ¡También puede hablar al mismo tiempo a través de su micrófono al grupo turístico! El sonido se mezcla automáticamente.

No olvide liberar el botón PTT o mover el interruptor Bloquear de nuevo a PTT normal después de finalizar el anuncio.

Cumplimiento de estándares y de directivas europeas.



Alan Electronics declara el cumplimiento con las Directivas Europeas y con los estándares técnicos homologados EN 300 296 V 1.3.1, EN 301 489-1 V 1.8.1, EN 301 489-3 V.1.3.1 y EN 60 950-1: 2006 Ed 2 para comunicación por radio PMR 446 **como parte del modelo de radio Albrecht ATT 100.**

El radio tiene la marca CE y puede usarse con el auricular en todos los estados miembro de la UE y en otros estados en donde se apliquen las regulaciones R&TTE.

Los auriculares que estén defectuosos o que no se utilicen más deben reciclarse apropiadamente, de acuerdo con las normas europeas, ya no más por medio de residuos domésticos, sólo a través de estaciones de reciclado públicas.

Todos los documentos originales se proporcionan para descargar en cualquier momento desde www.alan-electronics.de

© 2016 Alan Electronics GmbH – Daimlerstraße 1K – 63303 Dreieich